



Tässä numerossa:

- Suomi-Korea-seura Matkamessuilla
- Risto Larjavaaran matkakertomus
- KDKT:n suurlähetystön edustajat vierailivat Suomessa
- Kim Jong Il -palkinto Ogami Kenichille
- Arkiset ruuat, juomat ja herkut Pohjois-Koreassa
- P-Korean jalkapallo sai pohjoismaisen päävalmentajan

KOREAN YSTÄVÄT

핀조

1/2017

SUOMI-KOREA-SEURAN JULKAISU

Pääkirjoitus

Vuosi 2017 on lähtenyt vilkkaasti käyntiin. Suomi-Korea-seura osallistui perinteiseen tapaan matkamessuille tammikuussa. Messuilla vieraili 68 000 henkilöä ja seuran pisteellään oli tungosta erityisesti lauantaina ja sunnuntaina. Myös seuran jäseniä piipahti ilahduttavan monta juttelemassa. Kiitos kaikille esittelijöille ja messuilla käyneille jäsenille.

Olemme seuran hallituksessa ryhtyneet edistämään projektia, jonka tavoitteena on löytää Korean demokraattisesta kansantasavallasta yhteistyökohde, jota voisimme säännöllisesti avustaa ja jonka elämää voisimme seurata. Korealaiset ovat näyttäneet hankkeelle vihreää valoa ja toivottavasti saamme lyötyä kohteen lukkoon jo kevään aikana. Alustavasti on puhuttu esimerkiksi orpokodista.

Olemme myös saaneet käyntiin vuosittaiset jäsenmatkat KDKT:aan. Elokuussa on taas lähdössä kuuden hengen valtuuskunta Koreaan. Seuraavina vuosina on mahdollisuus taas suurempiinkin ryhmiin. Jos matkat kiinnostavat, voit ilmoittaa yhteystietosi allekirjoittaneelle, niin pidämme sinut ajan tasalla.

Seura on ilmoittautunut toukokuussa pidettävälle Maailma kylässä festareille, tosin hyväksymistä festareiden järjestäjältä ei ole vielä saatu. Seuraa ilmoitteluamme seuran internetsivuilla ja sähköpostissa.

Muistutan vielä maaliskuun 23. päivä pidettävästä vuosikokouksesta. Toivottavasti mahdollisimman moni jäsen pääsee paikalle. Tarkempi ilmoitus löytyy toisaalta tästä lehdestä.

Lopuksi pari sanaa Korean ystävät -lehden kehittämisestä. Seuralla on valmiuksia kehittää lehteä jäsenten haluamaan suuntaan. Sen vuoksi kaikenlainen palaute lehden kehittämiseksi on aina tervetullutta. Miltä alalta sinä toivoisit juttuja? tai voisitko sinä osallistua juttujen kirjoittamiseen?

Mukavaa kevättä kaikille!

Juha Kieksi
päätoimittaja

Suomi-Korea-seura ry

Suomi-Korea-seura ry. on puoluepoliittisesti riippumaton ystävyysseura, joka toimii Suomen ja Korean demokraattisen kansantasavallan ystävyyden lujittamiseksi. Seuraan voi liittyä ottamalla yhteyttä seuran sihteeriin.

Seuran internetsivut

www.suomikorea.net
facebook.com/suomikoreaseura

Seuran sähköposti

koreaseura@gmail.com

Seuran toimihenkilöt vuonna 2017

Puheenjohtaja Pekka Kotkasaari
Sihteeri Juha Kieksi, Kytömaantie 174,
32200 Loimaa, puh. 045 671 3408
[juha.kieksi\(at\)saunalahti.fi](mailto:juha.kieksi(at)saunalahti.fi)

Kannen kuva: Pöytä koreana Kaesongin Tongil-ravintolassa.

(kuva: Shih-Tung / Wikimedia Commons)

Korean ystävät -lehti

Korean ystävät -lehti on Suomi-Korea-seuran jäsenlehti, joka ilmestyy 4 kertaa vuodessa. Päätoimittaja Juha Kieksi.

Ilmoitushinnat:

1/1 sivu 100 euroa
1/2 sivu 75 euroa
1/4 sivu 50 euroa
Takakansi 125 euroa

Tekijänimien julkaistut artikkelit edustavat kirjoittajiensa näkemyksiä. Toimitus pidättää itsellään oikeuden lyhentää ja muokata artikkeleita kirjoittajan suostumuksella.

ISSN 0359-9965

Suomi-Korea-seura Matkamessuilla

Seuramme tapasi 19.-22.1. Matka 2017 -messuilla runsain joukoin Korean ystäviä sekä muita matkustelusta ja kulttuurinvaihdosta kiinnostuneita. Pohjoismaiden suurimmat matkamessut järjestettiin perinteiden mukaan Helsingin Messukeskuksessa, ja Korea-seuralla oli jokavuotinen paikkansa ystävyysseurojen osastolla.

Seuran pisteellä oli myynnissä postikorttien, sarjakuvien yms. lisäksi myös valmiita paketteja, jotka sisälsivät postikortin, pinsin, lukemista ja muuta korealaisista materiaalia. Pakkaukset tekivät hyvin kauppansa ja niistä on tullut jälkepäinkin kyselyitä. Lisätietoa netissä: suomikorea.net ja facebook.com/suomikoreaseura.



Matkustamisen suosio jatkaa kasvuaan

Messupisteellä kävi vilkas kuhina jo torstaina, kun messuhallin täytti ammattilaiset, kutsuvieraat, ammattibloggaajat ja median edustajat. Perjantaina ja viikonloppuna ovet avattiin myös yleisölle, ja viime vuoden tapaan ihmisissä herätti edelleen ihmetystä se, että Pohjois-Koreaan voi ylipäänsä matkustaa. Toiset taas kävivät kertomassa omia matkakokemuksiaan ja muistojaan.

Teimme yhteistyötä Traveller-matkatoimiston kanssa, jonka edustaja kävi pisteellämme esittelemässä toimiston järjestämiä Pohjois-Korean matkoja. Myös Olympia-matkatoimiston matkiesitteitä oli jaossa, ja niitä menikin iso pinkka. Ihmisiä selkeästi kiinnostaa Korean matkat ja maan tapahtumat, vaikka media onkin yrittänyt luoda niemimaan pohjoisosasta negatiivista kuvaa.

Ystävyys etusijalla

Matkamessujen partnerimaa oli tänä vuonna Turkki, ja vaikka Turkissakin tilanne on mikä on, ei Matkamessut ota kantaa minkään maan poliittiseen tilanteeseen. Tästä kävimme joitain keskustelua.



luja myös Suomi-Korea-seuran pisteellä. Jotkut kyseenalaistivat matkustamisen Pohjois-Koreaan. Olemme kuitenkin ystävyysseura, ja kuten messutkaan, ei Suomi-Korea-seura ole poliittinen järjestö, vaan keskitymme ystävyyteen, kulttuurinvaihtoon ja molemminpuoliseen kunnioitukseen.

Kiinnostuksesta Koreaa kohtaan kertoi myös useiden eteläkorealaisien vierailu pisteellämme. Osa ihmetteli naapurimaan propagandapostikortteja ja sarjakuvia sanoen, ettei ole koskaan pitänyt pohjoiskorealaista tuotetta kässissään, osa kertoi haluavansa matkustaa pohjoiseen, mutta totesi samaan lauseeseen, ettei se valitettavasti ole mahdollista. Mikä tärkeintä, välittäminen eteläkorealaisien puolelta ei onneksi ole tyystin kadonnut, vaikka usein saakin lukea, että Etelä-Koreassa syrjittäisiin ja väheksyttäisiin pohjoista veljeskansaa.

Kulttuurinvaihto yhdistää

Matkakeskustelun lisäksi seura sai kysymyksiä mahdollisuudesta tuoda korealaisia jalkapalloilijoita Suomeen ystävyysturnausten merkeissä, ja kaivattiinpa korealaisia musiikoitakin esiintymään erälle tunnetulle suomalaiselle kansanmusiikkifestivaalille. Tämän tyyppiset yhteistyöpyynnöt ovat oiva esimerkki siitä, miten tärkeä linkki seuramme on suomalaisten ja pohjoiskorealaisien välillä.

Musiikki ja urheilu kuuluvat yleismaailmallisiin ilmiöihin, joten ne ovat onnen omiaan yhdistämään eri kansoja, vaikka yhteistä kieltä ei aina olisikaan. Matkamessut tapahtumana on myös oivallinen paikka uusien kontaktien luomiseen ja näkemysten vaihtamiseen.

Teksti ja kuvat:
Cilla Heiskanen

1) Koreapakkaukset olivat haluttua tavaraa. 2) Hannu Kautto ja Juha Kieksi edustamassa seuraa. 3) Korealaisen keramiikkataiteilija Min Kyoung Kimin muotoilemia pöllöjä Suomen Lappi-osastolla.

Pohjois-Korea mielessäin

Korean demokraattinen kansantasavalta eli Pohjois-Korea kiinnostaa poikkeuksellisen paljon maailman mediaa. Samoissa luvuissa noin 24 miljoonan väkimäärällään ovat Mosambik, Jemen, Taiwan ja Romania. Lienen oikeassa, jos veikkaan tavallisen suomalaisen kaduntallaajan lukevan uteliaammin uutisia Pohjois-Koreasta kuin muista edellämainituista valtioista.

Uusimpia esimerkkejä (2012) ovat Kim Jong Unin avaama ylelinen hiihtokeskus ja koripallon näytösottelu Kimin täyttäessä 31 vuotta. Periaatteessa suomalaisilla varsinkin toisen maailmansodan jälkeen saattoi löytyä sympatiaa tuota Japanin miehityksestä vapautunutta maata kohtaan, joka koki pian uudestaan kovia Korean sodassa. Kim Il Sungin kehittämä juche-aate korosti riippumattomuutta politiikassa, omavaraisuutta taloudessa ja itseluottamusta kansallisessa puolustuksessa. Nämä teesit sopivat hyvin suomalaisen ajatusmaailmaan. Kummatkin pienet valtiot ovat suurvaltojen kyljissä.

Näin ensimmäisen kerran pohjoiskorealaisia silmästä silmään jouluaatonaattona 1974 pikkuisen Kerimäen pitäjän suuren puukirkon vieressä. Aloitetaan sieltä kaukaa.

Olin vuonna 1974 Kerimäen kunnankirjastonhoitajana. Minua alkoi ärsyttää Pohjois-Koreasta tulevien kirjalähetysten suuri määrä. Nahkaselkäisiä englanninkielisiä suuren johtajan Kim Il Sungin koottuja puheita tulvi lähes jokaiseen Suomen kirjastoon. Tästä suivaantuneena lähetin maan suurlähetystöön kirjeen, jossa kerroin, miten suuret kirjamäärät vain pilaavat Pohjois-Korean mainetta. Suosittelin heitä lähettämään kirjojen sijasta valtiotaan esittelevän kuvalehden, jonka kirjastot laittai-



*Maisema Kansan suuren kulttuurikirjaston parvekkeelta.
(kuva: Risto Larjavaara)*

sivat vaivatta esille muiden maiden vastaavien lehtien rinnalle. Yllättäen lähetystö reagoi nopeasti. Kaksi lähetystövirkailljaa tuli junalla Savonlinnaan. Kerimäellä kiipesimme vaatimattoman kirjastotalon lumiselle vintille, jonne oli vuosien mittaan muodostunut pieni Kim -kokoelma. Tarjosimme joulutortit ja miehet lähtivät taksiilla lentokentälle ja jouluksi kotiin Kulosaaren suurlähetystöön. Mikään ei muuttunut muutamana seuraavana vuotena. Kimin nahkaselkäisiä puheita haettiin postista entiseen tapaan.

Reissuun

Nyt eläkeläisenä toteutin pitkän haaveen nähdä omin silmin Pohjois-Korean todellisuutta. Sen piti tapahtua jo keväällä 2011. Viime hetkellä Ulkoasianministeriö kehotti välttämään matkustamista sinne kiristyneen tilanteen takia. Kevättalvella Yhdysvalloilla ja Etelä-Korealla on vuodesta toiseen suuret sotaharjoitukset ennen Kim Il Sungin syntymäpäiväjuhlallisuuksia. Pohjois-Korea vastaa tyyliinsä mukaan vuodesta toiseen hyvin värikkäin ja uhoavin kielenkääntein.

Lokakuussa ryhmämme lähti Pekingistä kohti Dandongin rajakaupunkia. Matka meni joutuisasti. Kiinassa on todella satsattu rautateihin. Parhaillaan on rakenteilla yli 200 kilometrin luotijuna-yhteys rajalle. Samalla tullaan rakentamaan uusi siltakin Jalujoen ylitse. Nykyisen sillan vieressä on Korean sodan jäljiltä katkennut pätkä, josta kiinalaiset valokuvaavat vastarannan pientä ruostunutta huvipuistoa.

Pohjois-Korean puolella kännykät sai tällä kertaa ottaa mukaan. Tosin niillä eikä muillakaan laitteilla ole mitään virkaa, koska yhteydet muuhun maailmaan katkeavat välittömästi. Suomalainen oppaamme muisti kaksi muuta valtiota, jossa käy samoin. Ne ovat Myanmar ja Turkmenistan. Junamatka pääkaupunkiin on leppoista radan huonon kunnon takia. Sitä ihmeellisempää on saapuminen Pjongjangiin. Tuloa hallitsee 105-kerroksinen äskettäin lasitettu pilvenpiirtäjä, joka on mielenkiintoinen yhdistelmä pyramidia ja avaruusrakettia. Siitä piti tulla Aasian suurin hotelli, mutta mikähän siitä loppujen lopuksi tulee? Majoituimme laadukkaaseen Koryo-hotelliin, jonka oman pani-

mon hanaolut heti maistui rasittavan junamatkan jälkeen.

Opas teki heti selväksi, ettei ulko-oven autorampilta saanut lähteä kauemmaksi. Tietysti ihmettelimme moista. Kaksi hollantilaista oli lähtenyt päiväksi kaupungille ja palaamisen jälkeen koko ryhmä olikin seuraavana päivänä hotellilla eikä retkillä. Tehokasta! Mieleen tulee Suomen armeija: ”Alokas Möttösen takia marssimme ylimääräisen kierroksen”. Möttönen sai sitten tuvassa sakinhivutuksen. Kyllä me niin paljon kuljimme linjurilla, että ihmettelee kiellon typeryyttä. Kaupunki näytti siistiltä eikä kurjuutta näkynyt. Ei kolmen miljoonan asukkaan kaupunki voi olla vain kulissi. Ehkä viranomaiset eivät halua kontakteja noin vain kaduilla.

Nähtävyyksiä

Aluksi kaikki näytti mahtavalta. Oli valtavia stadioneja, pilvenpiirtäjiä ja korkeita patsaita, maailman suurin riemukaari, komeita kirjastoja, siistejä puistoja eikä ollenkaan mainoksia. Useimmissa matkajutuissa pilkataan autojen vähäistä määrää. Pekingin kaoottisen liikenteen ja saastesumujen jälkeen Pjongjang oli miellyttävä. Matkustimme metrolla viiden upean aseman verran. Katuverkossa vanhat trollikat ja ratikan olivat tupaten täynnä väkeä. Kyllä niitä henkilöautojakin oli ihan jonoksi asti liikennevaloissa. Myös öistä pimeyttä ivaillaan matkajutuissa. Kyllä siellä valoa riitti pääkaduilla. Miksi muuten energiaa pitää tuhjata niin valtavasti monissa rikkaammissa suurkaupungeissa?

Juche-aatteen tornin päässä punaisena hohtava 20-metrinen soihtu on tietenkin valaistu öisin. Ala-aulassa on sadoittain marmorilaattoja ja joukossa useita Suomestakin.

Hautamausoleumi ja Ystävyyden näyttely

Käynti Kimien eli isän ja pojan

mausoleumissa oli ihmeellinen kokemus. Aluksi seistiin kilometrin pituisella liukuhihnalla juhlallisen musiikin soidessa ja joutsenten lipuessa viereisellä altaalla. Turvatarkastuksien lisäksi mentiin ”puhallusportin” lävitse. Sitten lasivetriineistä ihailtiin eri suunnilta tulleita mitaleita. Olipa joukossa mäntsälän tai oliko se orimattilain kunnan mitalikin! Asianmukaiset kumarrukset kolmelta suunnalta Kim Il Sungin balsamoidun ruumiin äärellä ja siirtyminen vihreän junanvaunun luokse, jolla Kim matkusteli Eurooppaa myöten. Seuraavassa huoneessa oli 1960-luvun mersu ja uudestaan puhallusportin kautta mitalivetriinit, Kim Jong Ilin ruumis, toinen vihreä junanvaunu ja toinen mersu. Korealaisen oppaan mukaan poika kuoli vuonna 2011 maan pohjoisosassa tähän junanvaunuun.

Alkuperäisen ohjelman mukaan meidän piti matkustaa Myohyangvuoren lähelle, jossa on lahjatalo Kimien saamista lahjoista. Siellä olisi ollut Suomellakin oma osastonsa. Maanvyörymät olivat katkaisseet tien, mutta korvaukseksi näimme Pjongjangin lähellä vastikään avatun viimeisen päälle hienon vastaavan rakennuksen. Siellä oli kerroskaupalla varsinkin Afrikasta tulleita lahjoja eri valtionjohtajilta. Koreoiden 2000-luvun alun liennytyksen seurauksena talossa oli Etelä-Koreasta tullutta autoa ja muuta tekniikkaa. Jättirakennuksessa tuli kyllä mieleen, että kansalle parempia lahjoja olisivat vaikka käyttöön tulevat maatalouskoneet.

Sotamuseo

Vietnamin Hanoin sotamuseon lailla siellä oli rivi alasammuttuja ja lentokoneita ja helikoptereita. Mielenkiintoisin kohde oli kahden kiinteän sillan väliin joelle uudestaan koottu USS Pueblo, jonka pohjoiskorealaiset onnistuivat valtaamaan vuonna 1968. Ilmi selvä vakoilualus oli Yhdysvaltain mukaan kansainvälisillä vesillä.

Miehistö vapautettiin noin vuoden kuluttua. Tätä nöyryyttävää tekoa USA:n kaltainen supervaltta ei helpolla niellyt. Siellä tuli mieleen U2-vakoilukone, jonka venäläiset onnistuivat alas ampumaan maansa yllä vuonna 1960. Kone oli vakoilumatkalla Pakistanista Norjaan. Koneen lentäjä Powers vapautettiin vajaan kahden vuoden kuluttua.

Mielenkiintoinen oli tieto siitä, miten toisen maailmansodan arvostettu jenkkipienraali MacArthur siirrettiin Korean sodan aikana siivuun, kun hän harkitsi ydinaseen käyttöönottoa. Unohtunut on sellainenkin yksityiskohta, että Mao Zedongin vanhin poika Anying kuoli taisteluissa marraskuussa 1950 Etelä-Afrikan ilmavoimien koneen neljän napalm-pommin seurauksena.

Maaseudulle

Pääkaupungista Nampon kaupunkiin johtaa hyvin leveä nuorisoprikaatin rakentama betoninen moottoritie. Omien laskujeni mukaan siinä oli kahdeksan kaistaa. Tien saumojen kuluneisuus piti vauhdin maltillisena. 50 kilometrin matkalla tuli absurdi tunnelma. Liikennettä oli hyvin vähän. Eikö olisi kansantaloudellisesti järkevämpää hoitaa vain kaksi kaistaa hyvin, jolloin autojen iskunvaimentimet eivät kärsisi.

Suosittu turistien kohde moottoritien jälkeen on Länsimeren pato Taedong-joen suulla. Sen avulla hallitaan vuorovesitulvia. Tunnetuin kävijä oli Jimmy Carter vuonna 1994. Saman joen äärellä Pjongjangissa vieraili Che Guevara vuonna 1960.

Sieltä jatkoimme pieniä kyläteitä Ryonggangin sanatorioon. Nyt näimme todellista maaseutua. Polkupyörä oli täysin hallitseva kulkuneuvo. Niillä kuljetettiin isojakin kuormia. Varsinaista kurjuutta ei näkynyt missään. Mikä on totuus? Valtio on jaettu kolmeen viisumivyöhykkeeseen. Pohjoisen vyöhykkeille ei suoriteta

turistimatkoja. Kaikkialle eivät pääse Punaisen Ristin avustustyöntekijäkään. Sanatoriossa ärsytti illallakin lähikylästä kuuluva kaiuttimölinä. Seuraavan päivän maatilalla sama pakkosyöttö jatkui. Näin ihmiset joutuvat jatkuvan valistuksen alttarille. Varmaan moni haluaisi kuunnella keväistä linnunlaulua hiljaisuudessa.

Hotellin telkkaria seuratessa sama pakkosyöttö ärsytti. Illasta iltaan aluksi Kimien vierailuja tuotantolaitoksissa, sitten urheilua tai mustavalkoisia leffoja taisteluista Japanin miehitystä vastaan.

Jossittelun jossittelu

Korean sota alkoi 25.6.1950. Pohjoisen kansanarmeijan joukot valtasivat kolmessa vuorokaudessa Soulin. YK:n turvallisuusneuvostossa Kiinaa edusti pikkuinen Taiwan eikä edellisenä vuonna syntynyt Kiinan kansantasavalta. Neuvostoliitto boikotoi ison ”manner-Kiinan” syrjimistä. Näin Yhdysvaltain johtamat joukot saivat oikeuden YK:n lipun alla aloittaa sodankäynnin. Verinen edestakaisin lainehtiva sota Korean niemimaalla päättyi 27.7.1953 aselepoon. Lopullista rauhansopimusta ei ole vieläakaan tehty.

Mitäpä olisi seurannut, jos Neuvostoliitto olisi osallistunut äänestykseen. Silloin YK:n lipun alle ei olisi saanut perustaa vastavoimaa Pohjois-Korean tehokkaalle hyökkäykselle. Todennäköisesti koko Etelä-Korea olisi vallattu. Olihan siellä myös erilaisia maanalaisia joukkoja tukemassa asiaa. Korean kummassakin osassa puhutaan täsmälleen samaa kieltä. Olisi muodostunut yksi Korea Kim II Sungin johdolla.

1990-luvun alusta reaalisosialistinen maailma romahti. Kiina alkoi toteuttaa yhä selkeämpää ”sosialistista” markkinataloutta. Vuonna 1924 syntynyt Mongolian kansantasavalta siirtyi vuonna 1992 kapitalistiseen talousmalliin. Kaikella todennäköisyydellä Kimien dynastia jatkaisi tälläkin



Maaseudulla. (kuva: Risto Larjavaara)

hetkellä valtaansa, mutta yksi asia olisi erilailla maailmanpolitiikassa. Koreassa ei olisi kahta vastakkaista valtiomuotoa hyvin voimakkaine armeijoinen vaan samaa kieltä puhuva kansa. Se ei aiheuttaisi nykyisenkaltaista koko maailmanrauhaa uhkaavaa keskinäistä uhittelua. Tämä jossittelu on allekirjoittaneen yksityisajattelua, jonka jokainen voi ampua heti alas.

Tulevaisuus

Pohjois-Korea oli vielä 1970:n luvun alussa etelää rikkaampi valtio. Nyt Kimin, Kimin pojan ja Kimin pojanpojan Kim Jong-unin aikakaudella maa on jäänyt aatteissaan hyvin yksinäiseksi. Etelä-Korea on aivan olennaisesti vauraampi valtio. Nykymaailmassa on aika mahdoton yhtälö tuottaa omavaraisesti pienissä sarjoissa tavaroita. Tekniikassa jäädään auttamattomasti jälkeen. Toki vuosikymmenien kauppasaarrot ovat suuresti vaikeuttaneet Pohjois-Korean talouden kehittymistä. Kiina on ja tulee olemaan ratkaisevassa asemassa, miten Kimin valtiolle käy. Maa ei pysty loputtomasti estämään uusia vaikutteita. Nuoriso saa niitä kuitenkin erilaisia reittejä pitkin. Mielestäni Pohjois-Korean pitäisi Kuuban lailla sallia pienyrityisyys ja maan vuokraaminen yksityisille

viljelijöille.

40 vuotta sitten Korean kansantasavallalla oli suurlähetystö Suomessa. 1990-luvulla nykyisen Kimin setä oli Helsingissä suurlähettiläänä. 1999 edustus siirrettiin Tukholmaan.

Yksi asia on täysin muuttunut. Kirjastoihin ei ole pitkään aikaan tullut minkäänlaista valistusmateriaalia Pohjois-Koreasta. Sen sijaan maailman media ja kaikenlaiset juutuupit levittävät loputtomasti tietoa maasta. Joukossa on myös runsaasti ilkeämielistä soopaa. Pitäisi ymmärtää, että eri kulttuureissa viestintä voi olla hyvin erilaista. Pohjoiskorealainen yliampuva retoriikka ei aina tarkoita, että se on sanasta sanaan totta.

Risto Larjavaara

Larjavaara oli Olympian järjestämällä matkalla vuonna 2012.

MATKOJA POHJOIS-KOREAAN:

olympia.fi/aasian-matkat/pohjois-korea-aidosti-erilainen

traveller.fi/matkavalikoima/aasia/pohjois-korea/

mandalatravel.fi/matka/pohjois-korean-kiertomatka

Suomi-Korea-seura tapasi KDKT:n suurlähetystön edustajia

KDKT:n suurlähettiläs Kang Yong Dok vaimoineen sekä lähetystöneuvos Kim Jong Guk vierailivat Suomessa joulukuussa presidentin itsenäisyyspäivän vastaanoton merkeissä.

Samassa yhteydessä seuran hallitus tapasi lähettiläänsä ja keskusteli mm. Korean ajankohtaisesta tilanteesta.

Suomi-Korea-seura tarjosi vieraille suomalaisia jouluruokia, kinkkua, kalaa ja perinteisiä laattikoita. Kosketus suomalaiseen jouluruokaan oli ensimmäinen kerta, erityisesti lanttu- ja porkkanalaatikko herättivät vieraisissa ihastusta.



Seuran hallitus yhdessä korealaisten kanssa Hermannin kerholla.



Kansainvälinen Kim Jong Il -palkinto myönnettiin Ogami Kenichille

Kansainvälinen Kim Jong Il -palkinto myönnettiin monien suomalais-tenkin hyvin tuntemalle Ogami Kenichille 16. helmikuuta 2017.

Japanilainen Ogami Kenichi on työskennellyt Tokiossa toimivan kansainvälisen Juche-aatteen instituutin pääsihteerinä vuosikymmeniä. Palkinnon perusteluissa korostettiin Ogamin roolia Juche-aatteen tutkimuksen, globaalin riippumattomuuden ja kansainvälisen oikeuden edistämisessä kaikissa maanosissa.

Palkinnon luovuttivat KDKT:n korkeimman kansankokouksen pysyvän komitean puheenjohtaja Kim Jong Nam, Korean yhteiskuntatieteellisen seuran puheenjohtaja, korkeakouluministeri Thae Hyong Chol, palkintolautakunnan puheenjohtaja Mukesh Sharma sekä lautakunnan jäsenet Henry Masiko ja Alexandr Prokhanov.

Palkinto on myönnetty edellisen kerran vuonna 2013 Päiväntasaajan Guinean presidentille Obiang Nguema Mbasogolle.



Kuvassa Kim Jong Il -palkinnon saanut Ogami Kenichi. (kuva: Naenara)

Korealainen ruokakulttuuri

Arkiset ruuat, juomat ja herkut Pohjois-Koreassa



Vasemmalla: Riisijauhosta tehtyt ssukttok-kakut saavat vihreän värinsä pujosta. **Oikealla:** Ogokbap, viiden viljan ruokalaji. **Alhaalla:** Tulipunainen kimchi on Korean kansallisruoka. (kuvat: Panorama of Korea -kirja)

Korealainen keittiö on hyvin monipuolinen ja ruokalajeista on paljon erilaisia variaatioita. Yhtä ainoaa oikeaa reseptiä ei ole, ja se onkin saanut monet kokeilemaan korealaisen ruuan valmistamista myös omassa kotikeittiössä. Arkiset ruuat, kansallisruoka ja korealaiset juomat ovat laajalti tunnettuja ympäri maailman.

Riisistä on moneksi

Yksi perinteisimmistä aterian osista Pohjois-Koreassa on *bap*, eli keitetty vilja - käännetään usein myös suoraan riisiksi. Viljana voidaan käyttää riisin lisäksi ohraa, hirssiä tai maissia. Erilaisia variaatioita *bapista* on muun muassa keitetty riisi (*ibap*), viiden

viljan kokonaisuus (*ogokbap*), riisi-kasvissekoitus (*bibimbap*) sekä sushin tyylinen riisitäytteinen rulla (*kimbap*). Puuroutuvaan riisiin sekoitettuja taateleita, kastanjoita, männynsiemeniä, sokeria ja seesamöljyä kutsutaan myös lääkinälliseksi riisiksi (*yakbap*).

Viiden viljan *ogokbap* on nimetty vanhan kuukalenterin mukaisen viljelyskauden aloituspäivän kansallisruuaksi, ja tavan kerrotaan periytyvän aina niiltä ajoilta, kun maanviljelys sai alkunsa. Aterian syönnin tarkoituksena oli heijastaa ihmisten toiveita runsaista maan antimista myös tulevina satokautena, ja viiden viljan kuvaavan viittä siunausta: pitkää ikää, varallisuutta, terveyttä, hyvinvointia lapsille sekä rauhallista kuolemaa.

Toinen hyvin yleinen aterialla esiintyvä elementti on riisijauhoista valmistetut erilaiset taikinanyytit ja riisikeksit eli *ttok*. Riisistä tehty kakut, ohukaiset, keksit ja täytetyt taikinapallot on suosittuja ympäri Aasian, ja korealaisista *ttokeista*kin on paljon erilaisia muunnelmia. Pohjois-Koreassa syödään muun muassa puuroriisistä tehtyjä kakkuja (*chalttok*), pavuilla täytettyjä ja männyn neulasilla maustettuja puolikuun muotoisia riisikakkuja (*songphyon*), fermentoituja riisikakkuja (*shiumttok*) ja höyrytettyjä riisikakkuja (*siruttok*).

Pavuilla on pitkät perinteet Koreassa

Jo menneinä aikoina korealaisilla oli tapana syödä keitet-

tyjä papuja aterian lisukkeena. Papuja syötettiin myös rehuna eläimille, ja ihmiset huomasivat, että eläimet hamusivat etenkin maahan pudonneita homeisia ja käyneitä papuja. Näin ollen he päättivät kokeilla papujen keittämistä ja niiden tarkoituksellista fermentointia, jonka jälkeen seos muussattiin ja maustettiin suolalla. Seoksen huomattiin olevan hyvänmakuista, ja ruokalaji sai nimen *ssokjang*.

Muussatuista soijapavuista ja lostettiin edelleen siivilöimällä soijakastiketta. Papujäänöksiin puolestaan lisättiin soijamallasjauhetta ja suolaa, ja näin saatiin aikaiseksi paputahnaa. Myöhemmin paprikan ja chilin yleistymisen myötä tahna sai nykyisen muotonsa (*doenjang*), ja siitä tuli olennainen osa ruokia. Myös soijaa sisältävä chilitahna (*gochujang*) on suosittua ja monen ruuan ai-

nesosa.

Lähes jokaisella aterialla tarjottaviin lisukkeisiin kuuluvat paputahnan ja soijakastikkeen lisäksi erilaiset keitot ja tietenkin *kimchi*. Kuumia keittoja tarjoillaan yleensä aamupalalla ja illallisella, kun taas kylmät keitot kuuluvat lähinnä kuumien kesäpäivien tarjottaviin.

Tärkeä osa perinteistä ruokavaliota on tuoreesta paprikasta, valko- ja vihersipulista sekä paputahnasta keramiikka-astiassa haudutettu pataruoka (*jjigae*). Korealaiselle keittiölle tyypillisesti myös tästä ruokalajista on useita versioita, ja se voi sisältää lihaa, kalaa, vihanneksia tai juureksia.

Kaikkien tuntema herkku

Yksi kuuluisimmista korealaisen keittiön antimista on *kimchi*, fermentoimalla valmistettu, hyvin



Jjigae-pataruoka. (kuva: miyagawa / Wikimedia Commons)

mausteinen kiinankaalilisuke, jota syödään jokaisella aterialla. Kimchistä on lähes kaksisataa eri muunnelmää, riippuen vuodenaikasta, valmistuspaikan sijainnista ja käytetyistä mausteista. Chilit, sipulit, inkivääri ja retiisi saavat tyypillisesti aikaan kimchin mausteisuuden, syvänpunaisen värin ja voimakkaan tuoksun.

Kimchin tapaista pitkään säilöttyä ruokaa valmistettiin Korean niemimaalla jo 600-luvulla, kun talven varalle oli tapana kaivaa maahan ruukkuja, joissa suola-säilöttiin esimerkiksi kurpitsaa. Kimchi on nimetty maailman terveellisimpien ruokien joukkoon; se on vähäkalorista, sekä sisältää runsaasti kuitua, vitamiineja ja muita elimistölle hyödyllisiä ravintoaineita.

Kylmä nuudelikeitto on suosittu ruoka

Korealainen keittiö ei olisi mitään ilman nuudeleita. Niitä ei syödä pelkästään arkiruokana, vaan nuudelit ovat tavanomainen osa esimerkiksi hää- ja syntymäpäivätarjoiluissa. Yksi suosituimmista variaatioista on *raengmyŏn* eli kylmät nuudelit. *Raengmyŏnin* pitkät nuudelit on valmistettu yleensä tattarista, perunasta tai bataatista, ja annoksessa ne uivat kylmässä liemessä. Nuudelikasan päälle asetellaan vaikkapa keitetty kananmuna, vihanneksia tai kylmiä lihasiivuja. Lisukkeena ateriaan kuuluu esimerkiksi julienne-koon paloiksi leikattua kurkua, pikkeloitua retiisiä ja omenapäärynäsiivuja (*Korean pear*).



Vasemmalla: Soijapaputahnaa fermentoidaan onggi-saviruukussa. (kuva: Mar del Est/WMCcommons) **Oikealla:** Riisijauhosta tehtyjä lisukkeita kutsutaan Koreassa nimellä ttok. (kuva: Takoradee/WMCcommons)



Pohjoiskorealaisiin päivittäiselintarvikkeisiin kuuluu muun muassa riisivalmisteet, nuudelit, maustetahnat ja taikinajauhot. (kuva: Foreign Trade of DPRK 2/2015)

Annoksen kruunaa sinappinen kastike.

Perinteiseen mukaan pitkät nuudelit on tarkoitus syödä kokonaisina, kuvastaen niiden syöjälleen tuomaa pitkäikäisyyttä, mutta nykyään ravintoloissa tarjoilija saattaa ehdottaa nuudeliensa leikkaamista pienempiin osiin syömistä helpottamiseksi.

Palanpainikkeeksi luonnonmukaisia juomia

Aterioiden yhteydessä nautitaan teetä ja muita hienostuneita juomia, kuten hedelmillä höystettyä hunajamehua (*hwatchae*), makeaa riisijuomaa (*sikhye*), riisiteetä, sekä hedelmäpunssia, joka on valmistettu hunajasta, persimonista, männyn siemenistä ja kanelista.

Alkoholijuomista tarjolla on usein korealaista riisiviiniä (*makkolli*), tislattua riisiviinaa (*soju*) tai ginseng-viinaa (*insam*). Tunnettuja alkoholibrändejä Pohjois-Koreassa ovat muun muassa *Pyongyang Liquor*, *Kaesong Koryo Insam Liquor* ja *Paektusan Bog Bilberry Wine*.

Makeisiakaan ei sovi unohtaa

Herkutteluhetkiin on tarjolla perinteistä pohjoiskorealaista tofetta. Erikoisempia herkkuja puolestaan edustaa vehnä jauhoista, hunajasta ja öljystä tehdyt kuivatut kakut (*kwajul*), hunajaleivokset (*yumilgwa*), kuivatut riisikakut (*kangjong*) sekä hunajassa, kanelissa ja männynsiemenjauheessa pyöritellyt höyrytetty taateli ja kastanjat (*suksilgwa*).

Tarjolla on myös kuvioituja suolaisia teeleipiä (*tasik*) ja hedelmähilloa (*jonggwa*). *Tasikien* tarjoilulla on pitkä historia Koreassa maanviljely- ja sadonkorjuuseremonioiden yhteydessä. Teeleivät asetellaan tarjolle väreittäin, jokainen väri omaa merkitystään kantaen.

Cilla Heiskanen



Kylmä nuudeliikeitto, raengmyön, jonka päälle on kasattu kimchiä, vihanneksia, kylmiä lihasiivuja ja keitetty kananmuna.
(kuva: Panorama of Korea -kirja)



Muotoonpainettuja tasik-kakkusia nautitaan teen kanssa. Väreillä on tärkeä merkitys korealaisille.
(kuva: KoreaNet/WMCommons)



Juomia valmistetaan erityisesti ginsengistä, riisistä ja maissista.
(kuva: Foreign Trade of DPRK 2/2015)



Keksejä pakkauslinjastolla. Tehtaat on pitkälle automatisoitu.
(kuva: Democratic People's Republic of Korea 10/2016)

Vuosikokouskutsu

Suomi-Korea-seuran vuosikokous pidetään **23.3.2017**
klo 18:30 Hermannin kerholla.



Osoite:
Hämeentie 67, Helsinki.

Esillä sääntöjen määräämät asiat.

Kahvitarjoilu.
Tervetuloa!



KOREA-SEURASTA NYT SAATAVISSA

MAINOS

- Korealainen rahasarja, Kim Il Sung 100 vuotta.
Yhdeksän seteliä yhteensä 30 € tai kaksi sarjaa 50 €.

- Korealaiset uuden vuoden kortit 2017, viisi kappaletta yhteensä 5 €.

Maksuton postitus.

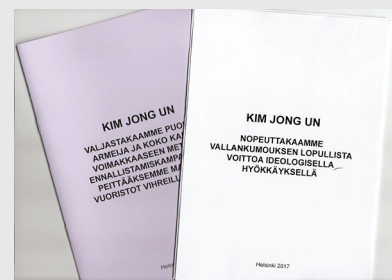
Tilaukset: juha.kieksi@saunalahti.fi tai 045 671 3408.



Juche-aatteen opintoyhdistys

on julkaissut tänä vuonna kaksi Kim Jong Unin kirjoittamaa vihkosta.
Vihkoset on saatavilla yhteishintaan 3 €.

Maksuton postitus. Tilaukset: Juha Kieksi,
juha.kieksi@saunalahti.fi tai 045 671 3408.



MAINOS

Pohjois-Korean jalkapallo sai pohjoismaisen päävalmentajan

Pohjoiskorealainen jalkapallo on ottanut merkittäviä askelia eteenpäin tällä vuosikymmenellä. Maa edusti 2010 MM-kisoissa värejänsä tyylikkäästi ottaen huomioon todella hankalan lohkon. Siitä huolimatta korealaiset taipuivat vain 2-1 suurmaa Brasilialle. Alkulohkossa tie nousi pystyyn, mutta arvokasta kokemusta ja tietämystä huippujalkapallosta saatiin tuliaisiksi.

Aliarvostettu Pohjois-Korean joukkue on kuitenkin kehittynyt viime vuosina. Harva tietää tai muistaa, että MM-kisojen jälkeen he voittivat kaksi peräkkäistä mestaruutta Aasian haastajacupissa vuosina 2010 ja 2012. Itä-Aasian turnauksessakin tuli pronssia toissa kesänä. Kahdessa edellisessä Aasian cupissa ovat korealaiset yltäneet lohkovaiheeseen.

Tämä ei ole ollut riittävää korealaisille, vaan he haluavat kunnianhimoisesti kurkottaa korkeammalle, mikä lupaa hyvää maan jalkapallokulttuurille. Nyt Pjongjangissa puhaltavat uudet tuulet, sillä norjalainen Jørn Andersen on kutsuttu päävalmentajaksi. Hän on ensimmäinen ulkomainen päävalmentaja

neljännesvuosisataan. Andersen on syntynyt vuonna 63 ja on valmentanut pääsääntöisesti Saksassa. Mies omaa myös Saksan kansalaisuuden. Viimeisin seurajoukkuekomennus oli kuitenkin naapurimaa Itävallan ylpeyden, Salzburgin penkin päässä. Pohjois-Koreaa mies on valmentanut toukokuusta 2016.

Valmennuspesti on alkanut Andersenilla tehokkaasti. Kahdeksasta ensimmäisestä ottelusta peräti kuusi on päättynyt voittoon. Yhden kerran on pisteet tasattu ja vain yksi on päätynyt tappioon. Tappio-ottelu oli MM-karsintasarjaottelu Filippiinejä vastaan. Tuo tiukka ottelu päättyi lopulta 3-2. Korealaiset eivät päässeet kolmannelle kierrokselle jääden omassa lohkossaan (H) toiseksi. Joukkue saavutti viisi voittoa, yhden tasapelin ja kaksi tappiota. Voittamalla Uzbekistanin, olisi joukkue päässyt lohkovoitajana eteenpäin. Ri Hyok Cholin salamaalilla toisella minuutilla punaiset johtivat ottelua tovin.

Andersenilla on hyvä tilanne siinä mielessä, että maajoukkueerigisissä on viisi ulkomailla pelaavaa urheilijaa. Tätä kautta myös yksilötasolla tapahtuu merkittävää kehity-



Jørn Andersen. (kuva: Steindy)

tymistä. Nuoren 22-vuotiaan Pak Kwang Ryongin pesti sveitsiläisessä Lausannessa lupaa hyvää koko Korean niemimaan fudiskulttuurille. Andersen itse valmentaa perinteistä saksalaista taitojalkapalloa, jossa joukkueella on pallokontrolli. Sama tapa siirtynee punasinisten pelikirjaan.

Pohjois-Korea on Aasian FIFA:n korissa numero 4. Heidän taakse jäävät mm. Indonesia, Malesia ja Bangladesh. Korealaisia niukasti edellä ovat Intia ja Thaimaa. Seuraava haaste joukkueella on kesällä 2019 Arabiemiraateissa pelattava Aasian cup.

Lauri Varonen

Tapahtumakalenteri

Suomi-Korea-seuran tapahtumat

23.03.2017 Suomi-Korea-seuran kokous Hermannin kerholla klo 17:30.

23.03.2017 Suomi-Korea-seuran vuosikokous Hermannin kerholla klo 18:30.

04.05.2017 Suomi-Korea-seuran kokous Hermannin kerholla klo 17:30.

01.06.2017 Suomi-Korea-seuran kokous Hermannin kerholla klo 17:30.

Muut Korea-aiheiset tapahtumat

02.02. - 11.04.2017 Korean kieli ja kulttuuri 1. Turun kesäyliopisto. www.turunkesayliopisto.fi